



Fr. Ryszard Biernat delivering "Holy Honey" for the St. Nicholas Annual Church Bazaar  
Religion Class on Nov 17, 2017 & Elaine's birthday. Mnohaya Lita!



Choir "Mriya" – Remembrance of Great Famine



№ 48  
NOVEMBER 26, 2017

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 48  
ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГТРИЇ  
UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN  
November 26 Листопада – 2017  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Mnohaya Lita, Elaine – На Многая і Благая Літа!  
Thank You! Thanks are extended to all catechists



Св. Іван Золотоустий  
← Св. Архангел Михаїл  
← ← Св. Св'ятц. Мч. Йосафат



## CHURCH BULLETIN

November 26 Листопада 2017

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Orysia Pereyma (Family) 3 Anniv.

Nov. 26: 25 S. aft. Pent. – 25 Н. по ЗСД

10:00 AM +Lorraine & Jerry Szczublewski  
(M. Liskiewicz & N. Weigand)

12:00 PM For Parishioners – За Парохіян

Monday, November 27 Листопада, Понеділок

8:00 AM За Здоров'я Ігора Гусака і родини

Tuesday, November 28 Листопада, Вівторок

9:00 AM +Andrew Diakun (E. Thomas Eggert II)

Wed., November 29 Листопада, Середа

10:00 AM +Маруся і Йосиф Процик  
(11 річниця відходу у вічність)  
(MaryAnn DuBois)

Thu., November 30 Листопада, Четвер

8:00 AM +Іван Білоброн (Ігор Гіль)

Fri., December 1 Грудня, П'ятниця

9:00 AM +Михайло Бельмеґа (Галя Дністрян)

Sat., December 2 Грудня, Субота

4:30 PM +Andrij Petryshyn (ОЖ ОЧСУ)

Dec. 3: 26 S. aft. Pent. – 26 Н. по ЗСД

10:00 AM +Василь Марк (Роман Войчак)

12:00 PM For Parishioners – За Парохіян

Eternal Light Burns for

+Mychajlo Iwanyczko

Requested by: Mother Eliana  
And Sisters: Luba & Mary

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить  
За здоров'я Ігора, Марії Луїси і  
Всіх хворих парохіян

### 85TH ANNIVERSARY OF THE FAMINE-GENOCIDE OF 1932-33



On Saturday, November 18 the Ukrainian community of the New York City metropolitan area gathered for the annual ecumenical commemoration marking the 85th anniversary of the Holodomor Famine-Genocide that was inflicted upon the Ukrainian nation by Joseph Stalin in 1932-33.

This year's commemoration began with a procession, which led from St. George's Ukrainian Catholic Church in the East Village through the streets of the city to St. Patrick's Cathedral in midtown Manhattan. Leading the procession were Archbishop Antony of the Ukrainian Orthodox Church in America and Bishop Paul of the Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford.

It is estimated that 2000 people attended the event.

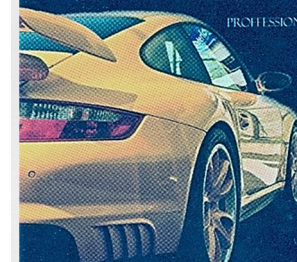
In addition, it is worth mentioning that this year marks the 30th annual commemoration of the Holodomor in St. Patrick's Cathedral. Initiated 30 years ago by Bishop Basil Losten, then Bishop of Stamford, and the late Cardinal John O'Connor, Archbishop of New York, it has successfully spread the memory of the genocide beyond the Ukrainian community. For this we are extremely grateful to the Archdiocese of New York. (Sower)

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk  
79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224  
716-674-5185  
Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery  
photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE



RED STAR

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY 14150  
FAX: (716) 260-1251  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo, New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонсорам!

DNIPRO ДНІПРО



Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

**Ad in the bulletin**  
If you want to advertise  
Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.  
**Бізнесова карточка**  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

<b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a>	<b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a>
<b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b> , Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm	<b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b> , Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформацій про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>  
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com



**For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.**

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

**Are you listening to "Good Samaritan"**  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
**Every Sunday at 2:00 PM?**  
**Thank you for your donations!**  
**We welcome your comments.**

\*\*\*

Чи ви слухасте нашу радіо передачу  
**«Милосердний Самар'янин»**  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?  
**Сердечно дякуємо за пожертви!**

**Please include our Church**  
**in your charitable donations!**

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
**талантами, часом і жертвами.**

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**

**Please turn off or silence your cell phone**  
**before entering the church. Thank you!**

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
**телєфони підчас Святої Літургії.**

**З радія "Милосердний Самар'янин"**

**"Учителю, що мені робити, щоб вічне життя**  
**осягнути?" запитав Христа якийсь заков-**  
**читель. А Ісус мовив до нього: "В законі що**  
**написано? Як там читаєш?" Озався той і ка-**  
**же: "Люби Господа, Бога твого, всім серцем**  
**твоїм, усією твоєю душею і всією силою**  
**твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього**  
**твого, як себе самого."**

У словах двох заповідей Любові показується шлях до вічного життя. Вони важливі не тільки для вічного життя, але і тут на землі життя без них неможливе.

Любов притягує людей один до одного і їх утримує разом. З любові світ постав і любов'ю світ утримується.

Любов – це не магічні почуття, як дехто навіває, любов – це рішення жити в доброті, жертвуючи собою і тим, що є задля спільного добра.

Люблячи інших, ми зростаємо в любові. Стаємо сповнені любові тоді, коли любимо. Люблячи, наближуємося до Бога, стаємо більше подібні до Нього, і таким чином поширюємо Його Царство вже тут на землі.

Творячи діла милосердя, ми помножуємо любов в нас самих, навіть, якщо нам назад нічого не повертається. Вернеться через інших. Адже любов – це немов "ехо", яке шириться у просторах і вертається з часом легким відгомоном.

Коли сповнюємось любов'ю від інших, ми хочемо їм відповісти взаємністю. Любов на любов. Самі цього не зауважуємо, але стаємо подібні до тих, від кого отримуємо любов. Вони дарують нам самих себе і ми їх приймаємо, уподібнюємось до них.

Ближній, як показано у притчі, це той, що любить, творить милосердя, сповнений доброти. Зустрічаючи ближнього, ми маємо мож-

ливість наповнитися цими прекрасними рисами. Стаючи подібним до євангельського ближнього, самі стаємо милосердними і передаємо добро іншим.

**Як видно людину, котра живе згідно цих двох заповідей любові? Чи можна виконати лише одну заповідь, щоб мати життя вічне? Чому мусять бути ці дві заповіді разом?**

**Читаємо в притчі, що попри побитого ішов якийсь священик; побачив він його й, збо-чивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самар'янин, що йшов тою дорогою, побачивши його, змилосердився.**

Хоч у притчі показано двох, які пройшли мимо, не виявивши допомоги, але не задля того, щоб ми їх могли осуджувати а радше, щоб ми побачили себе на їхньому місці?

Звертаючи увагу на добро, стаємо добрим. Осуджуючи людей і роздумуючи над злом, самі стаємо злими. Добрий чоловік не був байдужим до чужого нещастя. Він зупинив свій хід життя, зазнав матеріальних витрат і виявив турботу. Можемо тільки уявити собі, як був озлоблений той постраждалий чоловік, але потім, якими ж благородними почуттями він наповнився, відчуваючи на собі милосердя від ближнього самар'янина.

Задумаймося: Які найчастіше оправдання зустрічаються серед людей, коли відмовляються допомогти? Що саме спонукає людей бути жертвенними? Що спонукає залишити егоїзм і відкритися на нещастя іншого, щоб виявити йому милосердя?

**«Хто з оцих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?», запитує Христос. Він відповів: "Той, хто вчинив над ним милосердя." Тоді Ісус сказав до нього: "Іди і ти роби так само."**

Ближній – це той, хто є близько. Із притчі бачимо, що постраждалий і самарянин не були близькі по вірі, по культурі і національності. Їх об'єднала Любов, адже саме любов творить ближніми навіть зовсім протилежних людей, переступаючи різні віддаленості.

Задумайся над собою: Чи можеш пригадати тих добрих людей, від який прийняв/ла добрі риси характеру? Чи тобі хтось допоміг у скруті, коли інші покинули, як він виявив милосердя? Що пережив/ла тоді? Натхненням таким добрим вчинком, чи ти зробив іншим щось подібного?

Важко жити самотійно в цьому світі, адже самодостатніх людей не існує, всі ми недосконалі. Щоправда є такі, котрі думають, що вони такі є досконалі, самодостатні, але з часом переконуються в протилежному. Життя вчить фактами. Ми потребуємо одні одного, щоб сильніший допомагав слабшому, спритний – кволому і т.д.

Боже провидіння поєднує нас в різних ситуаціях і виходить так, що через наші слабкості і потреби чужі й незнайомі люди стають близькими один до одного. Краще сказати, що “мають нагоду стати ближче один до одного”.

З історії про “Милосердного Самарянина” та з наших власних життєвих історій ми можемо пригадати, що не кожна людина, що зустрічається нам на дорозі життя стає для нас ближньою.

Чому? Відповідь на це запитання ми найперше можемо знайти, згадавши наші оправдання, пояснення та все інше, що не дозволило нам зробити крок на допомогу. Саме це дуже часто нас робить далекими один від одного, саме це творить мур між людьми, саме через це сталося багато узаконеного зла сучасному світі.

### **Всім допомогти не зможеш!**

Це прислів'я ми кажемо тоді, коли в деяких ситуаціях відчуваємо себе безпорадними. І це правда, яку потрібно прийняти з покорою, адже в цьому світі є ще інші люди, які можуть допомогти. З цієї притчі можемо взяти критерій “Божого провидіння”, щоб могли краще розпізнати кому потрібно спішити на допомогу, хто має стати нашим ближнім. Отож, найперше слід допомагати тим, кого Господь послав на дорогу життя і допомогти у міру своїх можливостей.

Звернімо увагу, що чужинець після первісної допомоги продовжив свій шлях, але він залучив до помочі тих, хто дійсно зміг допомогти. Отже, крім бажання потрібно також мати можливості і засоби, ало також потрібно залучати інших до корисної справи – бути Христом для інших.

**Допомога потребуючим – це не приватна справа, а спільна!**

Виконуючи заповіді Любові відносно Бога і ближніх, ми всі стаємо ближчими один до одного. Стаємо ближніми між собою. Більше того – стаємо рідними один для одного! Бог наш небесний Батько і близько Нього!

Минулого року ми чули цю притчу, чули заклик до Любові ближніх.... Пройшов рік. Пригадаймо сьогодні тих, хто стали нашим ближнім за цей рік. Скільки їх стало і скільки їх залишилось? Не в кількості справа ... тоді в чому? а дійсно в чому?

**Може в бажанні: наскільки ми хочемо стати ближче Бога?**

Бо насправді, як ми можемо казати, що ми стали ближче Бога, якщо не стали ближніми для інших, головню для тих, що потребували нашої допомоги. Христос посилає інших до нас у їхніх потребах, а нас посилає до них...

*(за веб сторінкою о. Віталія Тарасенко)*



**Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!**  
**Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!**

- KITCHEN is open every Friday.
- Thank you for your patronage.  
Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstars. Thank you!

**Until we meet next Sunday...**

### **TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

## **SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**

## **ЎКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

**(під опікою Пречистої  
Діви Марії Одигітрії)**

**Parish E-Mail:** [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

**Web Page:** <http://www.stnbuffalo.com>

**Dioc. Web:** <http://www.stamforddio.org>

**308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206**

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
**Saturday - Субота**

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

**Family members should call the Rectory**

**Родина повинна повідомити священика**

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Rev. Robert Moreno, visiting priest**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у ліжниці  
або приковані до ліжка!**



## FROM THE LETTER OF FR. ROBERT

How is your Christmas Fast going? Mine took a turn for the worse after Thanksgiving...Are you keeping up with some Spiritual reading? Someone suggested: The Winter Pascha by Thomas Hopko, it has 40 chapters and you can read one chapter a day as well. It is a great book and read it a couple of times, especially at the Great and Holy Lent.

From the gospel: The ruler of the synagogue was stickler! Wasn't he? At times perhaps, we all have been like him, especially in circumstances that would affect us personally. When I was in High School, I remember at a Woolworth store picking an item (can't remember what it was) and a sign in front of it stated a price, a sale price. When I took it to the cashier she charged me the regular price... I proceeded with courtesy to tell her that the item was on sale, she said it was not...I explained to her about the sign and how she was to honor that price. She said it could not be on sale because she did not have it on the shopper list that she had... Now I am getting angry and aggravated... So, I invoke the law in Puerto Rico that states that the store is to honor the price as advertised. To make things worse the store is closing for the day...Finally a manager of sorts comes to the cashier and kindly asked me where I found the item, I told her where and off she went. Now we were waiting for a long time, the people behind me started to make comments that I tried not to hear...Eventually the cashier closed the line and the people behind me went protesting to other cashiers... Finally, the manager comes towards the cashier but goes two cashiers away from us to talk to the worker there. The cashier taking care of me, starts calling her, until after a while the manager looks at her and shows with facial expression that she forgot... With her hand she told the cashier to wait. And off she went away again. In a few minutes she came to our line with the sign in her hand and showed to the cashier who then charged me the sale price. I still remember how much I saved: 80 cents... After almost an hour of agony... Later that night I told my mother on my adventure at Woolworth, and how at the end they had to give me the sale price... I felt so proud of myself...she looks at me and said... "All of that for 80 cents...?" It was then that finally it done on me how foolish I was... indeed it was not worth it.

I read about the following case. Years ago, the Greyhound bus lines had a rule that no pets were allowed on their buses. One late night at a rural truck stop in Florida, a Greyhound bus driver kicked an 87-year-old woman off his bus. Her crime was that she was returning from her birthday party with her present: a tiny puppy named Cookie. The driver refused to make an exception, and so this poor elderly woman was left about 80 miles from her home at 3 in the morning. Can't you hear the driver justifying his actions? "We have a rule. We have a rule" ...

A security guard who was summoned by the driver called the police to escort her away, and that only added to the woman's fright. What could have been a terrifying ordeal for the woman, who walks with a crutch and has trouble seeing and hearing, instead became an inspiration. After getting her a sandwich and something to drink, police from five different jurisdictions teamed up to ferry her home. "I've never seen so many people so nice with me, an old lady," she said. "They gave me love, respect, attention. Love has a lot of names, "she continued, "compassion, respect, friendliness". Greyhound apologized and gave her a refund. The unidentified driver, who was a 20-year Greyhound veteran, was suspended. The ruler of the synagogue reminds me of myself, and the Greyhound driver. There are rules!

On seven different occasions Our Lord, God and Savior Jesus Christ "worked" on the Sabbath, by healing. What was His purpose if not to teach how much a human being is worth in the eyes of God. One shocking statement that Jesus utter about the woman who was bent for 18 years is that she was "a daughter of Abraham". He praises only one other person with that title: Zacchaeus. Charity, compassion and mercy comes before rules. Love and care for another human being is more important than "not working" on the Sabbath. Why? Because every human being is made to the image and likeness of God.

Yours as always,  
Fr. Robert

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

In today's Gospel reading (Luke 13:10-17), a woman who had been bowed down with an infirmity for 18 long years is healed on the Sabbath by Jesus, in a synagogue where He is preaching. I think we can all relate to this woman, because at one time or another, we too have needed healing. The ruler of the synagogue becomes quite indignant at what has just happened in his congregation. But unwilling to chastise Jesus in front of the people gathered the ruler instead chastises the woman and those who had gathered for the services. "*There are six days on which work ought to be done,*" he cries, "*come on those days and be healed, but not on the Sabbath day.*" Christ's response to the ruler of the synagogue is firm, "*Does not each of you on the Sabbath untie his ox from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?*" Jesus is reminding the Pharisees of how they pride themselves in saying, 'We are the children of Abraham.' Well, this woman, too, is a child of Abraham. They hid from the warnings of John the Baptist by saying, 'We have Abraham as our father.' Well, she too has Abraham as her father. And so the message of Jesus to the synagogue leaders was a message not only about their Sabbath keeping, and not only about their hypocrisy, but also about how they ought to relate to one other as fellow heirs of God's Kingdom. Jesus showed them how everyone deserves compassion and healing, and especially on the Sabbath day.

All of us at one point or another wish to be free from something; whether it is physical limitations, mental impairments, or spiritual dryness. We all pray and try everything possible to be healed. We pray for the strength to live each day to the fullest with the peace, comfort and strength of Jesus leading our way. The woman in today's Gospel had never met Christ, she asked for nothing and was promised nothing, but for over 18 years she suffered with physical limitations that left her unable to stand up straight. And still she came to the synagogue to pray and to worship in every sense of the word. This woman was in the synagogue on the Sabbath day. She was bent over and could not stand up. Yet she continued on in glorifying God in

spite of her great physical adversity. She came to Church even though she had no expectation of deliverance; she came because she was faithful to God. Jesus was in the synagogue, too. He was the teacher that day. And what happens in today's Gospel is quite amazing. Jesus does not ask her about her disease, He does not need to, and she does not ask Jesus to heal her. St. Luke tells us that, "*When Jesus saw her, he called her and said to her, 'Woman, you are freed from your infirmity.'* And he laid His hands on her, and immediately she was made straight, and praised God." This woman had not cornered Jesus. She had not forced His hand. Jesus could have finished His lesson and gone home and no one would have even thought about this woman. But He stopped and called her over to Him, to free her from her infirmity, because Jesus shows compassion to all those in need, regardless of their outward appearance or their level of faith.

This Gospel account always reminds me of the prolific character, Tiny Tim, from Charles Dickens's, A Christmas Carol. My thoughts replay the scene where Tiny Tim and his father return to their home and the humble meal Mrs. Cratchit is still preparing for them, after they have just attended Church service on Christmas. Mrs. Cratchit asks her husband how Tiny Tim was during the service, and Bob Cratchit says he was "As good as gold... even better". It always pulls on the strings of my heart when Bob Cratchit then goes on to reveal what Tiny Tim told him on their way home from Church: "Somehow he gets thoughtful, sitting by himself so much, and thinks the strangest things you ever heard. He told me coming home today, that he hopes the people saw him in Church, because he was a cripple, and it might be pleasant for them to remember, upon Christmas Day, who made lamb beggars walk and blind men see." I cannot help but ponder with amazement on how much this little child is able to think so little of his infirmity and yet so much about his thankfulness to God. It speaks to all of us, because it makes us realize just how much we are all in need of healing. I have a student this year who suffers from dwarfism. He is a young man with a bright mind, who is struggling through life with a body that is no larger than that of a three year old. Like Tiny Tim, at first glance you look at this young man and you



might feel sorry for him, you empathize for the hardships he faces in life, and you begin to think that he is the one in need of healing. After all, his body has not developed like most people, and you have to squat down almost on your knees just to talk with him face to face. But the truth is that this young man reminds us of our own need for healing. You see, my student may suffer from dwarfism, but that does not prevent him from attending school, being an altar server in his church, and volunteering in countless charity events throughout our community. I have yet to hear him utter one word of complaint for any hardship in his life, because this young man only knows thankfulness for everything that he does have. Like Tiny Tim, in Charles Dickens novel, this young man reminds us of just how much we have to be thankful for, and the God's honest truth is that if we cannot see this for ourselves, then we are the ones in need of healing. The woman in today's Gospel also suffered a good deal throughout her life, and while Jesus healed her physical infirmity, the ones who really needed to be healed were the Pharisees, because when they looked at this woman they just saw a cripple in need of healing, and not a young woman whose faith could show them the way to genuine thankfulness before a merciful God.

Jesus wants us to know the God of Abraham, Isaac and Jacob, but He did not think this was the result of our labors, to keep the Sabbath or any other law. Jesus healed a crippled woman on the Sabbath because it was an assertion of the Kingdom of God on the Sabbath. After her miraculous cure the Bible records for us that she "glorified God". This was her immediate response to her cure. She recognized the Divine power that Jesus had and praised God for it. This was not work - it was joy! Joy in the Lord; joy in His presence and goodness. The joy found in the healing of others or being healed yourself. But the Pharisees' were so focused on fulfilling the dot and title of the Law, that they were unable to recognize the real presence of the Lord on the most holy of days. The woman received what the Pharisee could not - grace, poured out, overflowing, and unending grace from the hand of God Himself. Real worship is not excluding the needs of others on the Sabbath; it is not just singing hymns, although they are lovely, it is not just reciting prayers or hearing a sermon, although they are inspiring. The

Sabbath God wants us to share is when our Lord meets each of us in the people we touch and the service we provide out of love for one another. And that is the basis of our Christian experience - to be more and more Christ-like to one another! Sunday Worship should be looking into the face of our Creator, and receiving from God, His forgiveness, healing grace, and steadfast love, and then sharing that joy with one another.

The woman in today's Gospel is a reminder to us that the Sabbath was made for man and not man for the Sabbath. The kind of love Jesus demonstrates makes a difference because it has the power to heal and change the hearts of people. The early Latin writer, Tertullian of Carthage, declared that the one thing that converted him to Christianity was not the arguments they gave him, because he could find a counterpoint for every argument they would present. "They demonstrated something I did not have. The thing that converted me to Christianity was the way that they loved each other." The Sabbath God wants us to share is when our Lord meets each of us gathered among our families and within our homes. To meet us on the streets with joy, and in the love and friendships we share. That is the purpose of God's Church and what better time to celebrate this joy then during the Christmas season. What better opportunity to experience such joy then when we celebrate the birth of the Son of God. My brothers and sisters, as we continue through this Christmas season, we should glorify God in all things both great and small – glorify God in the beauty and wonder of all things and celebrate Christ every day of the year. That is what the joy of God is all about – on the Sabbath and every day of the year!

----- From last Bulletin: (Photo No. 42)



No. 43. From the archives: Anybody you know? 3 apxixib.





### Dedication of St. George in Kyiv

Not often do we commemorate the dedication of a church. It is the case this Sunday. The Consecration of the Church of the Great Martyr George at Kyiv: Beginning with the holy Prince Vladimir (July 15), it was the pious custom of princes to build a church in honor of their patron saint. Thus, Saint Vladimir (in Baptism Basil) built at Kyiv and Vyshgorod temples dedicated to Saint Basil the Great (January 1).



Prince Izyaslav I (1054-1068) (in Baptism Demetrius) built a church and monastery at Kyiv in the name of the Holy Great Martyr Demetrius (October 26). Prince Yaroslav the Wise (in Baptism George) started to build a church and men's monastery in honor of his patron saint, the Holy Great Martyr George (April 23). He also built a church named for his wife's patron saint, the Holy Great Martyr Irene (May 5). The temple in honor of the Great Martyr George was consecrated by Saint Hilarion, Metropolitan of Kiev (October 21), and a yearly commemoration was established in honor of this event.

### Sunday, December 3, 11:30am.-5.00pm. CHRISTMAS BAZAAR

at  
Holy Trinity  
Ukrainian Orthodox Church,  
200 Como Park Blvd,  
Cheektowaga, NY 14227.  
ETHNIC FOODS, RAFFLES, BASKETS,  
DRAWING AT 4: 30 P.M.  
Call Fr. Yuriy Kasyanov 684-0738,  
Halyna Antonyshyn 662-3532,  
Free parking, No admission fee.  
More info:  
Email: [ukrorthodoxbuffalo@gmail.com](mailto:ukrorthodoxbuffalo@gmail.com) or  
[www.holytrinitybuffalo.com](http://www.holytrinitybuffalo.com)



**DECEMBER 16, 11am –  
Saint Nicholas Day at  
Ukrainian School  
Dnipro,  
562 Genesee St, Buffalo NY**

The Ukrainian American Youth  
Association of Buffalo, New York  
Lesia Ukrainka Branch  
is pleased to announce their annual



### Ukrainian New Year's MALANKA 2018

Saturday, January 13, 2018

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"  
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great music,  
dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "Pawuk Bros" of Rochester

Tickets sales starting December 1, 2017  
\$40 per person – adult / \$75 per couple  
Students (ages 13-20) \$30

Includes: All Night Buffet

For More Information, Questions, Tickets &  
Reservations Please contact:

Ann Serediuk (716) 316-1051  
Euro Deli (716) 630-0130

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior  
is a Smoke-Free Environment.

The New York State Liquor Control Authority  
Strictly Prohibits the Bringing in of Any Outside  
Alcoholic Beverages

ОСЕРЕДОК СУМ  
ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.  
Влаштовує



### ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2018

яка відбудеться  
в суботу 13-го січня 2018 р.

В залях Українського Дому "Дніпро"  
при 562 Дженесі вул., Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду  
міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:  
"Pawuk Bros"

Білеті: \$40.00 для дорослих / \$75 від пари  
\$30.00 для студентів (13-20)

Включає: буфет

До замовлення білетів:

Ганя Середюк (716) 316-1051  
Euro Deli (716) 630-0130

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО  
В ЗАЛІ "ДНІПРА"

КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ в Н.Й.  
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ  
АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

# THANK YOU!

The Bazaar Committee would like to take this opportunity to thank everyone who helped in anyway to make our Bazaar such a great success.

## We especially thank:

The Friday kitchen ladies who worked for weeks preparing Bazaar food.

All those who helped in the kitchen on Saturday and Sunday.

Those who donated baskets.

Those who came during the week and helped make up the baskets.

Those who helped set up booths and worked them.

All who helped set and take down the tables and chairs.

Those who transported items to and from the church. (Thank you, Myron)

All the new people who answered our call for help and came and helped us for the first time.

And finally, everyone who came to the Bazaar and supported us, especially the people of the South-towns who faithfully come and support us year after year.

God Bless You All!

# REPORT FROM BAZAAR - ЗВІТ 3 БАЗАРУ

Bazaar 2017 November 11, 2017	Income	Expenses	Profit
Kitchen	\$6,719.00	\$1,212.47	\$5,506.53
Baked Goods	\$1,469.05		\$1,469.05
Theme Baskets	\$10,050.00	\$142.00	\$9,908.00
Surprise Booth	\$469.00		\$469.00
Attic Treasures	\$647.69		\$647.69
Kitchen jar	\$341.00		\$341.00
Ukrainian Booth	\$379.25		\$379.25
Honey	\$439.00	\$348.00	\$91.00
Cards	\$13.00		\$13.00
Hockey Tickets	\$203.00		\$203.00
Purse	\$56.00		\$56.00
Sign & U-Haul		\$884.00	-\$884.00
Hall Rent		\$1,050.00	-\$1,050.00
Church Raffle	\$2,118.00	\$1,000.00	\$1,118.00
Donations	\$3,360.00		\$3,360.00
Credit Union	\$500.00		\$500.00
Ukr. Sportsman Club	\$200.00		\$200.00
Slavic Bazaar	\$125.00		\$125.00
miscellaneous	\$105.00	\$93.78	\$11.22
<b>TOTAL:</b>	<b>\$27,193.99</b>	<b>\$4,730.25</b>	<b>\$22,463.74</b>

# THANK YOU ALL! ДЯКУЄМО УСІМ!

# ДЯКУЄМО!

Сердечна подяка усім, що у який небудь спосіб причинилися до успіху цьогорічного Церковного Базару, не згадуючи нікого по імені.

## Спеціальна подяка:

Жінкам у кухні, які довго приготувляли їжу на Базар.

Всім, що в кухні працювали в суботу і неділю.

Тим, що подарували кошики.

Всім, що приходили підчас тиждня і приготувляли кошики.

Тим, що приготувляли столики і працювали при них.

Всім, що наміщували столи і крісла, і потім їх складали.

Тим, що перевозили речі з церкви до Базару і назад. (Дякую п. Мирон)

Усім тим, що відгукнулися на наш заклик і прийши та допомгли, як рівно ж тим, що зя'вилися вперше.

І на кінці, усім тим, що прийши на базар і підтримали нас, головно тим з південних місточок, які кожного року приходять на базар і підтримують нас щедро.

Хай Господь благословить!